

-
-
-

ИЗ ОПЫТА ПРОВЕДЕНИЯ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ «ВОСТОЧНЫЙ ЯЗЫК»

М. В. Калюжнова

(Новосибирский государственный педагогический университет)

В статье проанализирован опыт педагогической практики по специальности «Восточный язык» студентов Новосибирского государственного педагогического университета. Выделены положительные результаты практики, обозначены отдельные проблемные моменты проведения профессиональной практики в российских и японских педагогических вузах, а также сформулированы некоторые предложения по совершенствованию организации практики в дальнейшем.

Ключевые слова: производственная практика, педагогическая практика по дополнительной специальности, восточный язык, педагогическое образование в Японии, педагогическая практика в Японии.

FROM PEDAGOGICAL PRACTICE EXPERIENCE IN THE SPECIALITY «ORIENTAL LANGUAGE»

M. V. Kaliuzhnova

The paper analyzes the teaching practice experience in the speciality «Oriental language» of the Novosibirsk State Pedagogical University students. Positive results of the pedagogical practice are

distinguished, individual problem aspects of professional practical training in Russian and Japanese pedagogical institutes of higher education are determined, some future enhancement propositions about organization of the practice are formulated as well.

Key words: practical training, pedagogical practice in additional speciality, oriental language, pedagogical education in Japan, pedagogical practice in Japan.

На кафедре теории, истории культуры и музеологии Института истории, гуманитарного и социального образования Новосибирского государственного педагогического университета преддипломная педагогическая практика по дополнительной специальности «Восточный язык» (китайский и японский языки) проводится на 5-м курсе, в конце девятого семестра. В общей сложности она длится 6 недель: первая неделя – ознакомительная и 5 недель – производственная. В разные годы, начиная с 2006 г., базовыми учреждениями практики являлись: учреждения среднего образования – лицеи (№ 200, экономический лицей г. Бердска, № 22 «Надежда Сибири»), гимназии (№ 6 «Горностай», № 16 «Французская», № 21) и средние общеобразовательные школы (№ 2, 75 и 84); учреждения дополнительного образования (муниципальный культурный центр (МКЦ) «Сибирь – Хоккайдо», языковые школы) и высшие учебные заведения (Новосибирское высшее военное командное училище, Новосибирский государственный технический университет, Новосибирский государственный педагогический университет, Сибирский государственный университет путей сообщения). В процессе распределения студентов по образовательным учреждениям и формирования групп учитываются как профессиональные компетенции (уровень знаний практикантов и учащихся, пожелания относительно трудоустройства в дальнейшем, степень профессионального самосознания), так и сопутствующие факторы (желание пройти практику в родной школе, активное сотрудничество данного учреждения с НГПУ, удаленность образовательного учреждения и т. д.).

Цели обучения иностранным языкам и, следовательно, место предмета «Восточный язык» в программе вышеперечисленных учебных заведений различны: обязательный предмет, спецкурс по выбору, кружок, платные курсы. Изучение таких восточных языков,

как китайский и японский, имеет свою специфику и требует от учащихся прежде всего овладения иероглифической письменностью, что приводит к уменьшению численности изучающих язык в среднем вдвое при переходе к следующему этапу обучения (от начального к продолжающему, от продолжающего к продвинутому и т. д.). Этими объективными причинами обусловлено большое количество групп, сформированных из учащихся разного возраста, что создает дополнительные трудности для студентов-практикантов. Зачастую занятия проводятся в группах учащихся с разным уровнем знания языка, что сближает условия прохождения практики с ситуацией в малокомплектных школах. Следует отметить, что количество часов в неделю, отводимое на данный предмет в разных образовательных учреждениях, варьируется в пределах от 2 до 10 часов. Кроме того, занятия могут быть как платными, так и бесплатными, что также влияет на количество учащихся в группе, их мотивацию и степень доступности подобных образовательных услуг.

Анализируя опыт проведения педагогической практики по специальности «Восточный язык», хотелось бы отметить в первую очередь ряд положительных моментов.

Главным результатом практики, несомненно, являются закрепление, углубление и систематизация знаний, полученных студентами в ходе изучения таких дисциплин, как «Языкознание», «История языка», «Теоретическая и практическая фонетика», «Лексикология», «Теоретическая и практическая грамматика», «Стилистика», «Лингвострановедение и страноведение», «Практика устной и письменной речи», «Теория и практика перевода», «Сравнительная типология», «Литература страны изучаемого языка», «Теория и методика обучения иностранному языку». Разнообразие базовых учреждений для прохождения практики предоставляет студентам уникальную возможность познакомиться с различными формами, методами и средствами обучения иностранному языку, увидеть плюсы и минусы различных методик и технологий. В частности, среди базовых учреждений практики есть гимназии, где наряду с классно-урочной системой преподавания применяется методика Торю Кумон, более известная в России как методика раннего развития.

Особенно хотелось бы отметить творческий подход студентов-практикантов к профессиональной деятельности, их стремление

максимально разнообразить учебную деятельность во время урока, актуализировать ее личностно ориентированные составляющие. В условиях нехватки специализированных учебных пособий, рекомендованных для использования в средней школе, они активно привлекают дополнительную литературу, аутентичные учебные пособия, творчески подходят к подбору и изготовлению наглядных материалов, карточек для ролевых игр, разработки тестовых и иных заданий с использованием технических средств обучения, используют метод проектов. Особенно отраднo, что на уроках иностранного языка практиканты, учитывая интересы и возрастные особенности учащихся, стремятся познакомить их с элементами восточной культуры: национальный костюм, приготовление блюд традиционной кухни, искусство каллиграфии, оригами и вырезные картины, музыка и живопись, история и современные молодежные субкультуры. В частности, для учащихся младших классов были разработаны азбуки-картотеки для запоминания двух видов слоговых японских азбук (*катакана* и *хирагана*), игровые тестовые задания, проекты «Японский язык вокруг нас», «Русская культура и японская культура», «Делаем своими руками. Куклы народов мира». В средней школе популярны проекты «Поэзия России и Японии», «Молодежные субкультуры». Старшеклассники проявляют интерес к опыту решения экологических проблем в Японии, лекториям о японской культуре в контексте мировой культуры.

С привлечением технических средств обучения практиканты знакомят учащихся с возможностями расширить использование изучаемого языка в повседневной жизни, в частности, с помощью сети Интернет. Это особенно ценно именно сейчас, когда основные тенденции в области реформирования обучения иностранным языкам подчинены одной цели – стимулировать развитие коммуникативных навыков учащихся, когда приоритет в методологии отдается созданию реальных коммуникативных ситуаций, а работа с Интернет-ресурсами на уроках и дома признается одним из самых продуктивных способов обучения иностранным языкам. Кроме того, в школах, гимназиях и лицеях проводятся заседания дискуссионных клубов по вопросам профориентации, студенты стремятся познакомить старшеклассников с учебной и общественной жизнью родного вуза. При

прохождении практики в высших учебных заведениях с использованием знания иностранного языка проводятся ролевые игры «Мы и они», «За или против», позволяющие учащимся заново осознать свои связи с социальным окружением.

Активное использование межпредметных связей при организации обучения иностранному языку становится возможным в том числе и благодаря опыту производственной практики по основной специальности «Культурология», проводимой в седьмом семестре. В процессе прохождения практики студенты, работающие в различных учебных заведениях, сотрудничают между собой, чтобы более эффективно использовать ресурсы каждого из учреждений, например, проводят уроки лингвострановедения с привлечением коллекций МКЦ «Сибирь – Хоккайдо», экспозиций краеведческого и художественного музеев и т. д. Именно творческий подход к профессиональной деятельности был высоко оценен преподавателями – носителями языка, приглашенными на открытые уроки в ходе проведения педагогической практики.

Нельзя не отметить важность проведения стажировок студентов ИИГСО на базе Хоккайдского педагогического университета (Япония) и Шаньдунского педагогического университета (КНР). В ходе таких стажировок они имеют возможность не только продвинуться в изучении иностранного языка, но и на практике познакомиться с зарубежными методиками обучения иностранному языку, обогатить содержание своих «методических портфелей», приобрести новейшие учебные и наглядные пособия. Китайские и японские студенты-стажеры, проходящие обучение в ИИГСО, также активно сотрудничают с практикантами, охотно принимают участие в викторинах, дискуссионных клубах, круглых столах, а также во внеклассных мероприятиях, проводимых студентами в базовых учреждениях практики.

Важным этапом профессионального роста, способствующим повышению самооценки и формирующим ответственный подход к дальнейшему изучению языка, является привлечение практикантов к работе в жюри внутришкольных и внутривузовских конкурсов на знание языка по месту прохождения практики. Также при прохождении практики студенты получают возможность ознакомиться с опытом работы и трудоустройства выпускников прошлых лет, что

способствует более осознанному и ответственному подходу к выбору места дальнейшей профессиональной деятельности. Результаты своей профессиональной и исследовательской деятельности они могут также продекларировать на студенческих научно-практических конференциях либо изложить в практической части выпускных квалификационных работ.

В ходе проведения практики выявляются также проблемные моменты, что помогает сформулировать задачи по совершенствованию практики в дальнейшем. В первую очередь следует отметить, что к моменту начала педагогической практики не у всех студентов выработаны достаточные навыки использования ТСО в связи с отсутствием возможности их постоянного применения в процессе обучения.

При проведении практики на базе учреждения, в котором обучение иностранному языку отводится 2 часа в неделю, за краткий период ознакомительной практики студент зачастую не имеет возможности познакомиться с особенностями обучения различным видам речевой деятельности в данном классе, что затрудняет органичное включение практикантов в учебный процесс. В связи с этим обсуждалось предложение о возможностях организации в порядке эксперимента посещения студентами занятий в базовых учреждениях практики в период с начала учебного года и вплоть до официального начала ознакомительной практики.

При анализе опыта педагогической практики в Японии в настоящее время прежде всего следует отметить значительное сходство в подходах к ее организации и проведению с ситуацией в России. В качестве материала для анализа рассмотрим такие недавно опубликованные документы, как Доклад заседания Совета по профессиональному педагогическому образованию Министерства образования, культуры, спорта, науки и технологий Японии и Доклад педагогического отделения технологического университета Айти о проблемах педагогической практики в школах и задачах по их решению. Авторы названных докладов приходят, в целом, к сходным выводам. Министерство образования, культуры, спорта, науки и технологий Японии в качестве проблемных выделяет три следующих момента [12, с. 3].

Во-первых, срок проведения практики от двух до четырех недель признается недостаточно продолжительным, что приводит к

таким негативным последствиям, как сосредоточенность практиканта исключительно на предметной составляющей практики, недостаточное участие в мероприятиях школы, трудности при установлении психологического контакта с классом и т. д. Интересно, что в качестве положительно зарекомендовавшего себя опыта приводятся примеры из практики современных российских педагогических вузов (например, многоуровневый характер организации практики, включающий такие этапы, как вожатская практика на младших курсах), а также ссылки на опыт советской системы педагогического образования.

Во-вторых, в качестве еще одной проблемы выделяется прохождение практики студентами, не выразившими желания заниматься педагогической деятельностью в дальнейшем. Подчеркивается, что такие практиканты низко мотивированы, что негативно сказывается на их взаимодействии не только с учащимися, но и с будущими коллегами и потенциальными работодателями, что приводит к случаям отказа в приеме практикантов в дальнейшем.

И наконец, в-третьих, подчеркивается неуклонное снижение количества трудоустроившихся по специальности выпускников, что в первую очередь связано с проблемами снижения уровня рождаемости и, следовательно, численности школьников. В этом контексте кажется очевидным, что нынешние сроки проведения педагогической практики в российских вузах должны быть, по возможности, сохранены. Что же касается вопроса об обязательном прохождении практики, то здесь наша задача видится в повышении мотивации студентов за счет расширения целей профессиональной деятельности в процессе практики, поиска дополнительных стимулов, усиления воспитательной работы со студентами. О первых положительных результатах, достигнутых к настоящему моменту, свидетельствуют многочисленные случаи пересмотра студентами после прохождения профессиональной практики своего отношения к возможности дальнейшей педагогической деятельности.

Доклад технологического университета Айти (Япония) о проблемах педагогической практики в школах и задачах по их решению подводит итоги восемнадцатилетнего опыта подготовки учителей естественных наук, технологии и информатики [11]. Первая пробле-

ма, поднимаемая в докладе, – это снижение количества оценок «отлично» и появление в последнее время, пусть и единичных, случаев получения практикантами оценок «удовлетворительно» и даже «неудовлетворительно», когда студента клонило в сон на собственном уроке. В докладе затрагивается и проблема малого количества трудоустроившихся по специальности выпускников и указывается на ее связь с проблемой снижения численности школьников и количества классов в параллелях. Авторы доклада также поднимают проблему снижения количества студентов, обучающихся по педагогическим специальностям в педагогических вузах на фоне наблюдающейся тенденции к включению педагогических специальностей в реестр направлений подготовки в так называемых «непрофильных» вузах. Указанные тенденции отмечаются и на российском рынке труда, что делает актуальным наличие у выпускников основной и дополнительной специализаций, например, «Культурология и восточный язык».

Подводя итог, хочется еще раз отметить, что в настоящее время именно выпускники ИИГСО НГПУ работают преподавателями восточных языков во многих образовательных учреждениях г. Новосибирска (НГПУ, НГТУ, СГУПС, СибАГС, гимназии № 7 «Сибирская» и № 14 «Университетская», лицеи № 200 и № 22 «Надежда Сибири», экономический лицей г. Бердска, информационно-экономический лицей, СОШ № 2, 75 и 84, МКЦ «Сибирь – Хоккайдо», языковые школы).

В рамках Первого сибирского симпозиума «Актуальные проблемы изучения Японии и японского языка» в г. Новосибирске в 2009 г. проводился круглый стол «Профессиональная подготовка учителей японского языка для средних общеобразовательных учреждений». Главным предметом рассмотрения была ситуация в Москве и Новосибирске – в двух городах, где обучение японскому языку в средних общеобразовательных учреждениях ведется в настоящее время наиболее широко. При этом опыт Новосибирска и, в частности, Новосибирского государственного педагогического университета, был высоко оценен, в то время как в Москве проводится в основном переподготовка кадров в двух направлениях: лица, владеющие японским языком, получают второе педагогическое образование либо школьные учителя начинают изучать японский язык как второй иностранный. Рассматривались также возможность приглашения

выпускников НГПУ для работы в московских школах, однако было отмечено большое количество трудностей, в частности, с предоставлением жилья.

Опросы руководителей образовательных учреждений в период ежегодного распределения студентов на практику показывают, что преподавание восточных языков рассматривается как важная часть учебного процесса, независимо от того, как сформулированы цели и задачи по достижению того или иного уровня коммуникативной компетенции в конкретном учреждении. Так, вузы ставят задачу подготовки квалифицированных специалистов со знанием языка, гимназии и лицеи – задачу обучения для обеспечения возможности повседневно-бытового общения, средние общеобразовательные школы – задачу познакомить с другой культурой, расширить кругозор школьников, воспитывать толерантность. Однако все эти учреждения объединяет стремление к созданию поликультурной образовательной среды.

В этой связи нашей задачей является всемерная помощь в организации преподавания восточных языков в различных учреждениях образования, и педагогическая практика является неотъемлемой частью процесса подготовки специалистов, которые будут работать на этом поприще.

Список литературы

1. *Аркусова И. В.* Современные педагогические технологии при обучении иностранному языку. – М., 2009.
2. *Кислинская Н. В., Никитина Н. Н.* Введение в педагогическую деятельность. Теория и практика. – М., 2008.
3. *Оганесян Е.* Культурологическая модель педагогической практики студентов. – М., 2004.
4. *Осипова Н. А., Турик Л. А.* Педагогические технологии в теории и практике. – М., 2009.
5. *Речевое общение в условиях языковой неоднородности.* – М., 2000.
6. *Салимова К.* Педагогическое наследие Востока. – М., 2008.
7. *Ступницкая М. А.* Новые педагогические технологии. Учимся работать над проектами. – М., 2008.
8. *Трайнев В. А., Трайнев И. В.* Интенсивные педагогические игровые технологии в гуманитарном образовании (методология и практика). – М., 2007.

9. Учителю о языковой компетенции школьника. Психолого-педагогические аспекты языкового образования. – М., 2002.

10. *Чепиков В. Т.* Педагогическая практика. – М., 2004.

11. Kyouiku-jisshuu-no mondaiten to kaizen-non kadai. Kako 18-nenkan no hyouka (jisshuukou)-wo chuushin toshite. Hisashi Sakai, Fumitoshi Kojima, Shigeo Shibayama. – Aichi, 2002.

12. Kyouiku-shokuin yousei shingikai soukai (dai 3-kai) houkoku youshi. URL: http://www.mext.go.jp/b_menu/shingi/12/yousei/gijiroku/002/960901.htm